

# Manual operativo y de piezas

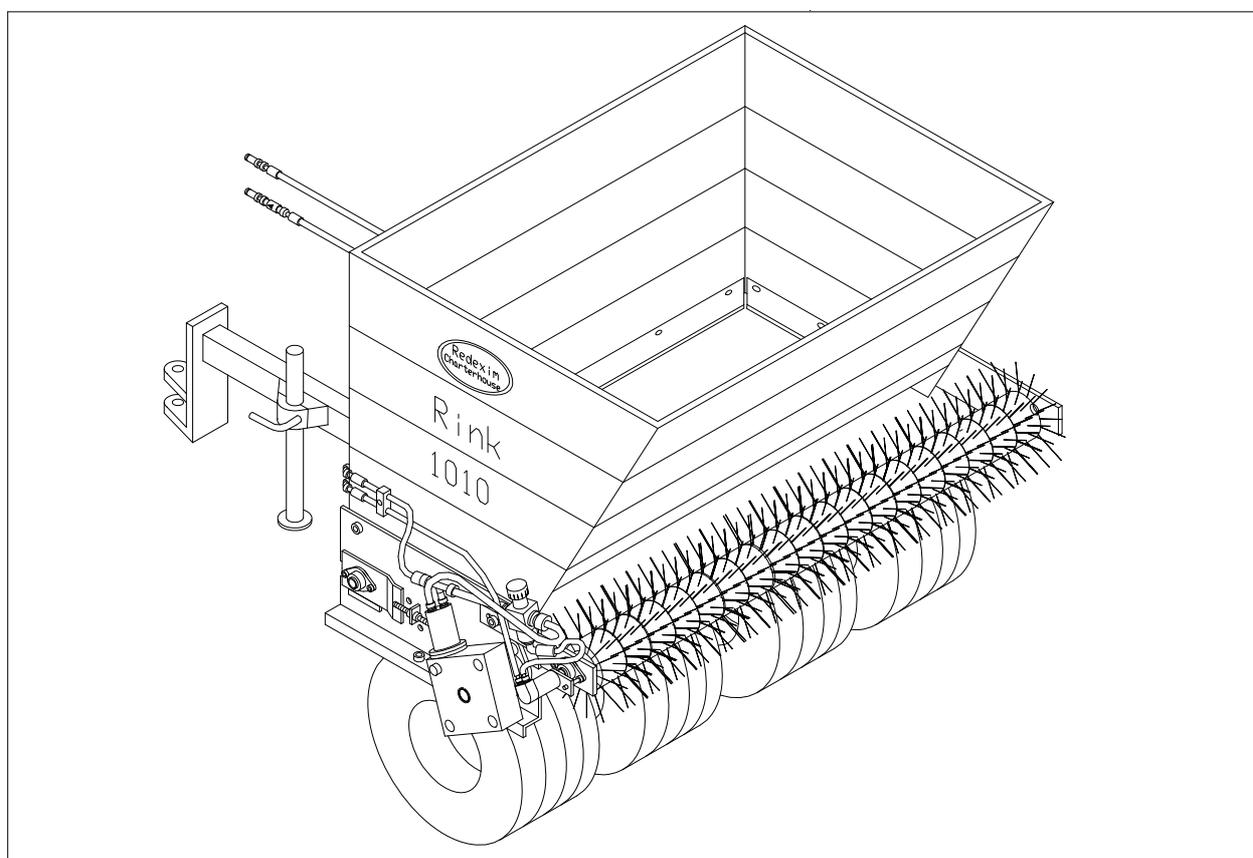
## RINK

### Modelo 1005/ 1010

### Número de serie:

# REDEXIM

Kwekerijweg 8  
3709 JA Zeist  
the Netherlands  
T: (31)30 6933227  
F: (31)30 6933228  
E: [verti-drain@redexim.com](mailto:verti-drain@redexim.com)  
[www.redexim.com](http://www.redexim.com)



**NOTA:**

**ES ESENCIAL QUE LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE USAR EL VERTI-DRAIN, PARA GARANTIZAR EL USO SEGURO Y LOGRAR EL MEJOR RENDIMIENTO**

## ÍNDICE

Contenido	Página
Reglas de seguridad.....	3, 4
Descripción .....	5
Datos técnicos .....	5
Primera puesta en funcionamiento .....	6
Manejo .....	6
* Antes de cada utilización.....	6
* Enganchar y desenganchar .....	7
* Cargar .....	7
* Esparcir .....	8
Asistencia y conservación.....	9
* Engrasar la esparcedora (cada 50 h de funcionamiento) .....	9
* Cambio de aceite de la transmisión de la cinta transportadora (cada 2 años).....	10
* Conservación del eje (cada 100 h de funcionamiento) .....	10
* Graduación del cepillo (si es necesario) .....	11
* Graduación de la tensión de cinta transportadora (si patina) .	11
* Montaje y desmontaje de la cinta transportadora .....	12
* Graduación de la cinta transportadora despues del montaje..	12
* Abastecimiento externo del aceite # .....	13
Lista de las piezas de recambio	14, 15, 16

¡ Salvo modificaciones técnicas !

*Los accesorios señalados con un # estan entregable a parte  
( equipamiento especial ).*



## REGLAS DE SEGURIDAD



- (1) La esparcedora modelo **RINK 1005/ 1010** está fabricada solo para la esparción de gravilla a grano fino y a granel, como por ejemplo arena o materiales parecidos.

La utilización de otros materiales no está autorizada. Por consiguiente, los daños que resulten de estos, el fabricante no se hará responsable; el riesgo lo correrá el usuario.

Para el correcto funcionamiento de la maquinaria se deberá tener en cuenta las reglas del fabricante: utilización, conservación y reparación.

- (2) La esparcedora se encuentra dotada de la más actual y segura tecnología; aún existen riesgos para el usuario o terceras personas, si la mencionada esparcedora es utilizada o conservada por personal no cualificado.
- (3) Cada persona encargada en el manejo, la conservación o reparación de la esparcedora, tiene que haber leído y entendido anteriormente este manual de instrucciones, especialmente este capítulo **Reglas de seguridad**.

Para la mejor conservación y asistencia de la máquina hay que desengancharla previamente del tractor.

Para las reparaciones solo pueden utilizarse piezas originales de fábrica.

A parte de las sugerencias de este manual de instrucciones hay que observar las prescripciones generales para prevenir accidentes.

En caso de su uso por las vías públicas están vigentes las reglas respectivas.

Estar prohibido llevar personas!

- (4) La esparcedora se pueden mover por las vías públicas solo con una matriculación. El certificado de la ITV y los dispositivos de seguridad complementarios que hace faltan como instalación de la iluminación y calzos)<sup>#</sup> se pueden pedir.
- (5) El operador tiene la obligación, antes de cada utilización de controlar los defectos externos. Los cambios por motivos de seguridad (incluido el cambio del comportamiento en marcha), hay que arreglarlos directamente. Queda prohibido las modificaciones por causa de seguridad ( si dichas modificaciones no están autorizadas por el fabricante )



## REGLAS DE SEGURIDAD



- (6) El operador tiene que informarse sobre todos los equipos y mecanismos de mandos antes de empezar con el trabajo.

Enganchar la esparcedora según el reglamento (**¡ Peligro de lesión !**).

Controlar la zona de acción inmediata antes de poner en marcha y fijarse en la vista.

- (7) **¡ Queda prohibido el paso cuando la esparcedora está en funcionamiento !**

En los dos laterales de la máquina se encuentran dos adhesivos con las indicaciones correspondientes. Estas indicaciones deberán estar siempre legibles y (cuando se deterioren habrá que sustituirlos).

- (8) Durante el funcionamiento ninguna persona podrá estar bajo el riesgo de acción de la esparcedora, pues existe peligro de lesión de piezas rotatorias o de materiales extraños arrojados.

- (9) Los trabajos de ajuste y de reparaciones del eje (apoyo de ruedas, cubiertas) pueden hacerlo solo especialistas autorizadas.

- (10) Antes de trabajar en el sistema hidráulico hay que poner el sistema sin presión.

Hay que controlar periódicamente las tuberías flexibles hidráulicas y si están dañados o viejos, habrá que cambiarlas. Las tuberías de recambio tienen que estar de acuerdo con los requisitos del fabricante.

- (11) Fijarse en la fuerza de apoyo admisible del enganche.

- (12) La esparcedora modelo RINK 1005/ 1010 produce cerca del cepillo un nivel de ruido de 74 dB (a).

***El Aceite usado es peligroso al medio ambiente; por favor  
eliminar los desechos filoambiental.***

## DESCRIPCIÓN

La esparcedora modelo **RINK 1005/ 1010** sirve para gravilla a grano fino y a granel, como por ejemplo arena o materiales parecidos. El dispositivo de esparcimiento de la esparcedora se accionan sobre una transmisión y un motor hidráulico para la cinta transportadora y un motor hidráulico para el cepillo. La velocidad del motor hidráulico para la cinta transportadora se ajustará con un regulador del volumen. Así podrá dosificarse la cantidad exacta de gravilla. La densidad de esparcimiento se pueden determinar con la velocidad del vehículo , del cepillo y de la cinta transportadora.

## DATOS TÉCNICOS

<b>Dimensiones</b>	<b>1005</b>	<b>1010</b>
Longitud	1.10 m.....	1.87 m
Anchura	1.74 m	
Altura	1.00 m.....	1.30 m
<b>Cantidad de carga</b>	0.75 m <sup>3</sup>	
<b>Pesos</b>		
peso maximo autorizado	--	1700 kg
peso por eje	--	1300 kg
peso del punto de apoyo	--	400 kg
tara	190 kg	270 kg
<b>Anchura de esparción</b>	1.50 m	
<b>Neumáticos</b>	3-point hitch	neumáticos de oscilación Trelleborg Garden Slick 18x9.50-8
<b>Presión de neumáticos</b>	--	0.65 bar
<b>Velocidad max. autorizada</b>	30 km/h	
<b>Potencia del tractor</b>	min. 25 CV ...	min 16 CV
<b>Cantidad de esparción</b>	con regulación continua	
<b>Datos del sistema hidráulico</b>		
Capacidad volumétrica minima del tractor	12 l/min	
Presión minima del tractor	70 bar	

**La placa indicadora está puesta delante a la izquierda**

**LA PRIMERA PUESTA EN FUNCTIONAMIENTO**

**\* En caso de uso de la esparcedora en vías públicas, es posible hacerlo solo con un certificado de ITV:**

- Controlar la instalation de la iluminaci3n #.

**\* Despues del primer viaje de utilizaci3n**

- Apretar las tuercas de las ruedas.

- Controlar el juego de los cubos de las ruedas y, si hace falta, ajustarlos.

- Controlar la presi3n de los neumáticos.

## **MANEJO**

### **Antes de cada viaje**

- Controlar los defectos de la esparcedora externamente, reparar los fallos.

- Controlar la presi3n de los neumáticos.

- Controlar la instalation de la iluminaci3n #.

- Controlar la cinta transportadora, eventualmente reajustarla. La cinta transportadora no deber3 rozar por los lados.

## MANEJO

### Enganchar y desenganchar

- Enganchar la esparcedora al vehiculo.

- Conectar las tuberías flexibles hidráulicas:

La tubería a presión abajo, la tubería de retorno arriba. La circulación de aceite es necesario. El sistema hidráulico sea llenado por parte de la fábrica con un líquido hidráulico biológico N° CG 46.

- Con el uso de abastecimiento externo del aceite<sup>#</sup>, poner la bomba quita y pon a la toma de fuerza del tractor y proteger con el soporte del momento de torsión (velocidad de la toma de fuerza aprox. 450 rpm).

Para un mejor funcionamiento, tendría que estar la temperatura del aceite antes de empezar con el trabajo a 25° C aprox. (mirilla del depósito del aceite). Controlar antes de poner en funcionamiento el nivel de aceite (medio de la mirilla).

- Conectar el enchufe del remolque de siete polos (instalación de la iluminación)<sup>#</sup> al vehiculo.



**Poner las tuberías flexible hidráulicos de manera,  
que no toquen el suelo ni rozén al vehiculo.**

**Desenganchar conforme al sentido.**

### Cargar

- Observar la presión máxima deseada contra el terreno.

- Durante la carga, observar el peso máximo autorizado.

## ESPARCIR

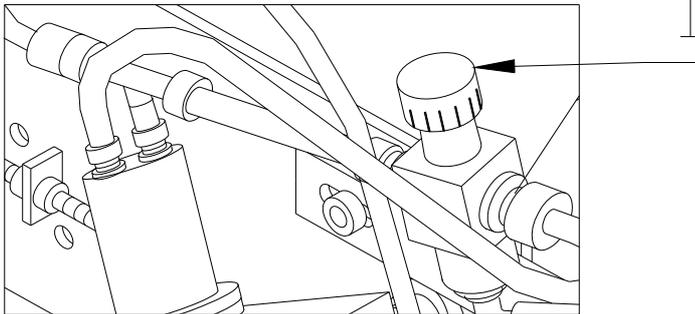
### Elementos de mando:



La velocidad del cepillo se puede ajustar solo con las revoluciones del traktor.

### 1 Regulador para poner la velocidad de la cinta transportadora:

Graduación de la escala del 0 hasta el 10



### Ajustar el espesor de esparción:

El espesor de esparción (mm) depende de

- La velocidad del vehiculo
- La velocidad de la cinta transportadora (regulador)

Para obtener un espesor de esparción deseado hay que ajustarlo a un subsuelo duro, antes de empezar el trabajo.

Ajustar el regulador de la cinta transportadora al valor deseado

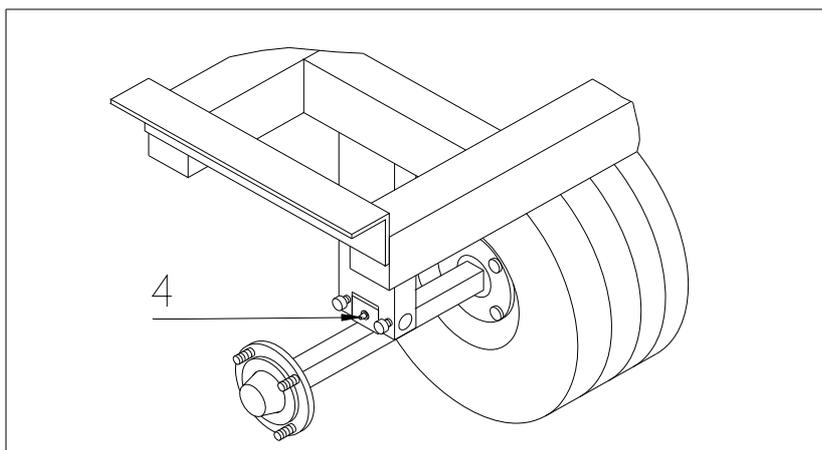
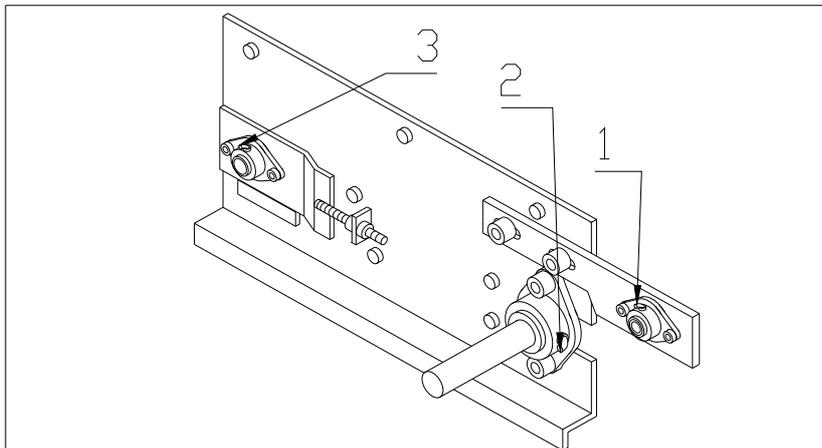
## ASISTENCIA Y CONSERVACIÓN

### Engrasar la esparcedora (cada 50 h de funcionamiento)

Engrasar con grasa de aplicación múltiple:

- 1 Los cojinetes de cada lado del cilindro de cepillo
- 2 Los cojinetes de cada lado del eje de avance trasero
- 3 Los cojinetes de cada lado del eje de avance delantero
- 4 Los cojinetes del eje portador

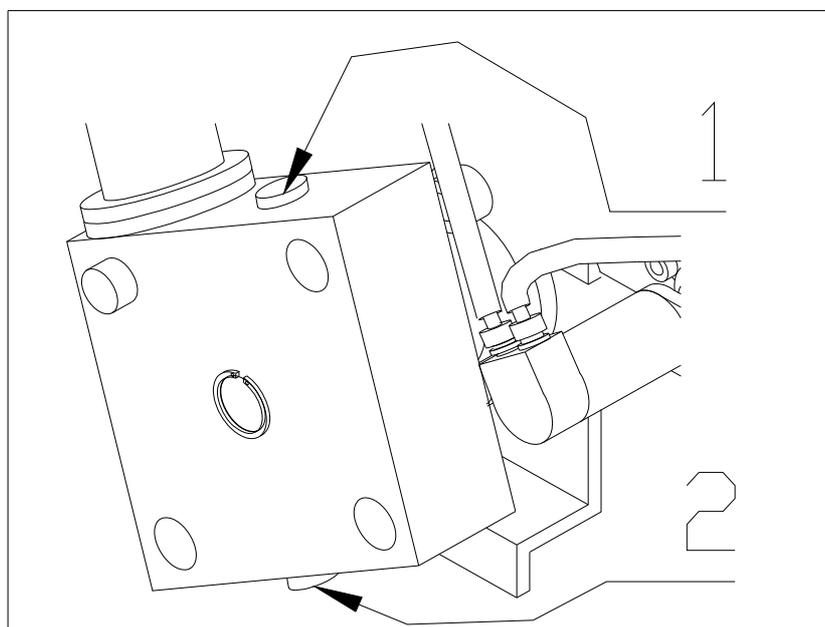
*Los cojinetes sin engrasadores no necesitan mantenimiento.*



## ASISTENCIA Y CONSERVACIÓN

### **Cambio de aceite de la transmisión de la cinta transportadora (cada 100 h de funcionamiento)**

- Destornillar el tornillo de llenado (1).
- Destornillar el tornillo de salida (2) en la cara interior abajo y purgar el aceite.
- Atornillar el tornillo de salida con un anillo de retención nuevo.
- llenar con aceite (0.6 l aceite **SAE 120** hasta **140**).
- Atornillar el tornillo de llenado con un anillo de retención nuevo



### **Conservación del eje (cada 100 h de funcionamiento)**



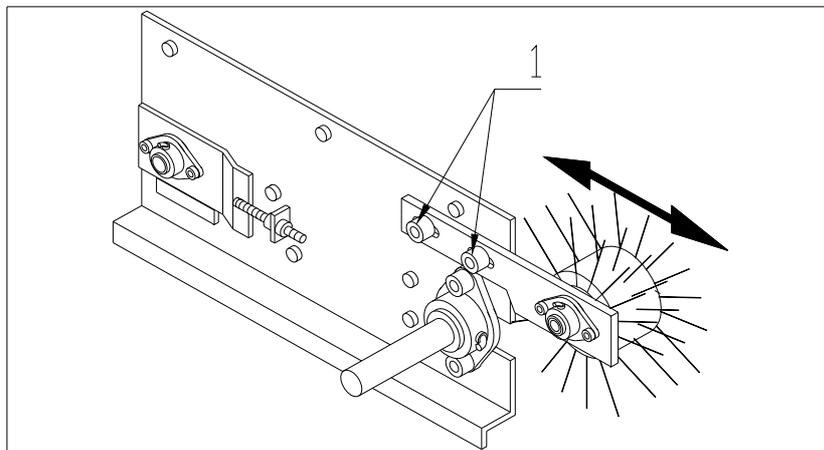
**La conservación del eje pueden hacerla solo los especialistas autorizadas.**

- Reapretar las tuercas de las ruedas.
- Controlar el juego de los cubos de las ruedas y, si hace falta, ajustarlos

## ASISTENCIA Y CONSERVACIÓN

### Graduación del cepillo (si es necesario)

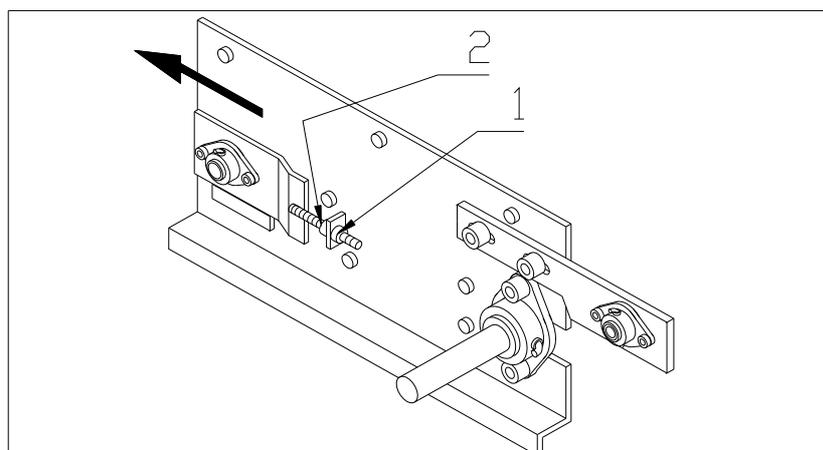
- Soltar los dos tornillos(1) de cada lado del cilindro del cepillo.
- Mover el cilindro del cepillo, hasta que toca el cepillo la cinta transportadora.
- Apretar los tornillos(1).



### Graduación de la tensión de cinta transportadora (en caso de patinar)

- Aflojar la contratuerca (1).
- Girar la tuerca (2) igualmente en los dos lados, según el sentido de las agujas del reloj.
- Apretar la contratuerca.

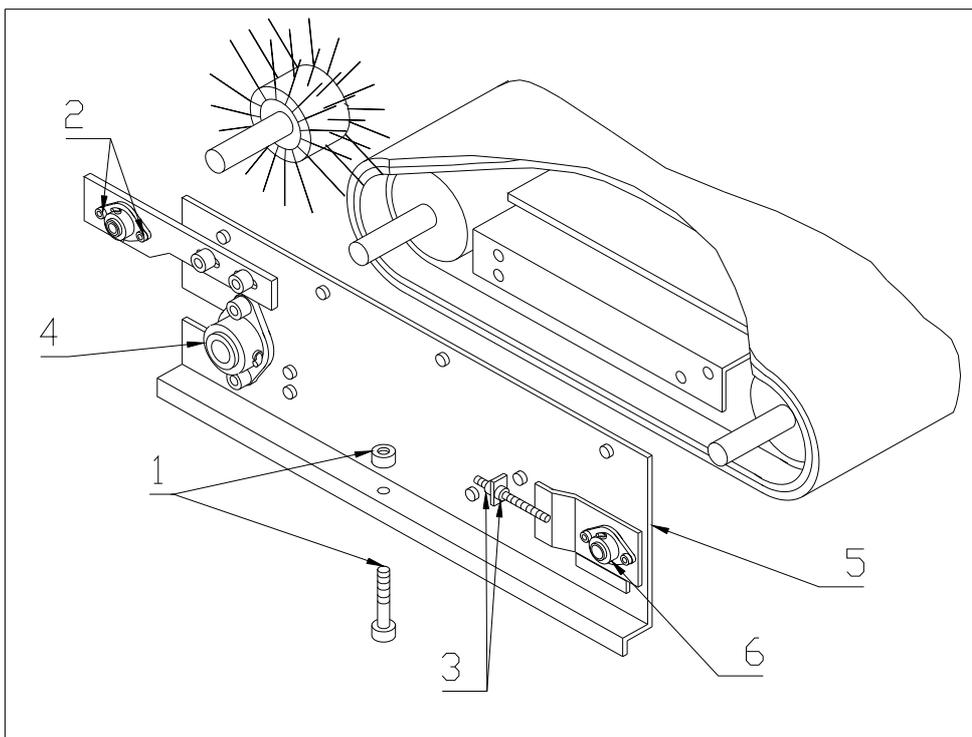
**!** Si se tensa más de la cuenta se reduce la duración de la cinta transportadora.



### Desmontar y montar la cinta transportadora

- Sacar los tornillos (1) de los dos lados y quitar el chásis.
- Sacar los tornillos (2) y quitar el cilindro del cepillo completamente.
- Aflojar la cinta transportadora por los lados (3).
- Quitar el cojinete de la derecha, según el sentido de la marcha (4).
- Extraer el panel lateral (5) con el cojinete de tensión (6).
- Sacar la cinta transportadora.

*El montaje se debe hacer al contrario.*



## ASISTENCIA Y CONSERVACIÓN

### Tensar la cinta transportadora despues del montaje

- Tensar la cinta transportadora con los dos tornillos tensores, hasta la distancia entre los ejes está en 487 mm.
- Dejar rodar la cinta transportadora durante aprox. 30 min, hasta que se ajuste.

**La cinta transportadora no debe rozar por los lados. Si es necesario, se retensará hacia el mismo lado en el que roza la cinta.**

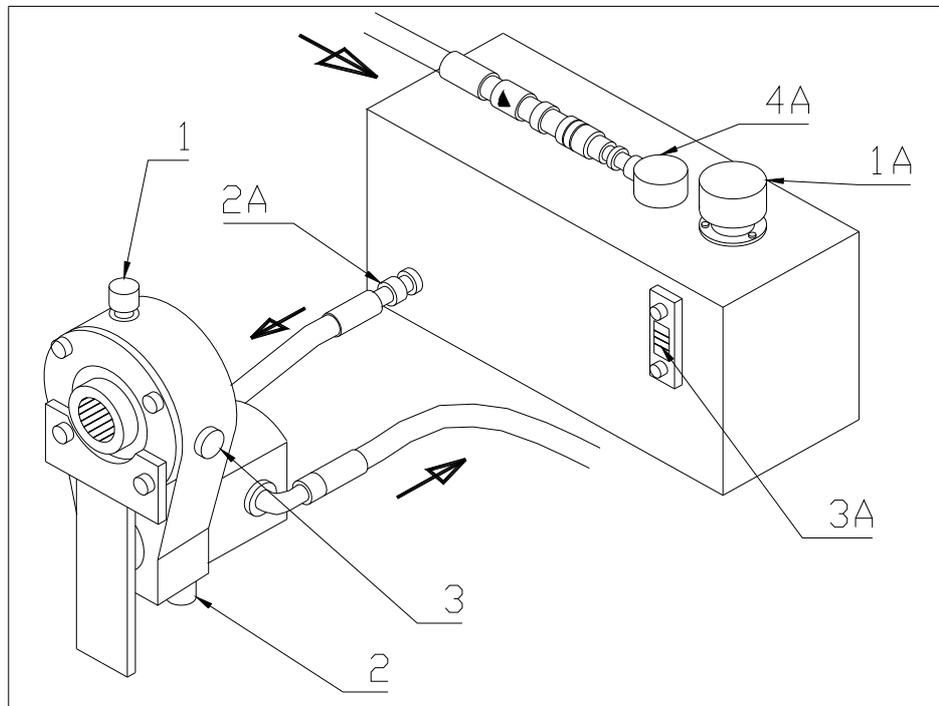
***Si se tensára mas de la cuenta, la duración de la cinta transportadora quedaría reducida***

## ASISTENCIA Y CONSERVACIÓN

Abastecimiento externo del aceite #

Cambio de aceite de la bomba quita y pon (cada 100 h de funcionamiento)

- Destornillar el tornillo de llenado(1).
- Destornillar el tornillo de salida (2) abajo y purgar el aceite.
- Atornillar el tornillo de salida con un anillo de retención nuevo.
- Llenar con aceite **SAE 90** hasta la mirilla (3).
- Atornillar el tornillo de llenado con un anillo de retención nuevo.



## ASISTENCIA Y CONSERVACIÓN

### Abastecimiento externo del aceite<sup>#</sup>

#### Cambio de aceite del depósito (si es necesario)

- Abrir el tubo de la alimentación (1A).
- Quitar la tubería flexible de aspiración(2A) y purgar el aceite.
- Poner la tubería flexible de aspiración.
- Llenar con **aceite hidráulico biológico CG 46** hasta el medio de la mirilla(3A).
- Cerrar el tubo de la alimentación.

#### Por favor observar:



**Eso es un circuito hidráulico cerrado. Para prevenir contra contaminaciones eventuales hay que cambiar el filtro (4A) de reflujo cada 100 h de funcionamiento.**

Parts list

RINK 1005/ 1010

(Solamente las piezas muy importante)

## Encargo de piezas de recambios

Por favor, facilítenos el tabajo mencionando los datos siguientes:

- Número del chásis - respectivamente N° de identificación
- Año de construcción (sí es conocido)
- Número de la lista de piezas de recambio
- Denominación
- Número de pedido

Ejemplo de pedir:      529413      1994    13      Cinta transportadora      10524

N° del chásis	Modelo	N° de la lista	Denominación	N° de pedido
---------------	--------	----------------	--------------	--------------

/	/			
---	---	--	--	--